

AD AERODROM NIKOLA TESLA BEOGRAD

Delovodni Br.:

05 Datum: 31-683
04-05-2016

PREDMET: Pitanja i odgovori za javnu nabavku u otvorenom postupku "TRANSPORTNI SISTEM PRTLJAGA" Br. 129/2015 OP

Poštovani,

Postupajući na zahtev zainteresovanog lica koje je preuzelo tendersku dokumentaciju, u skladu sa Čl. 63 Zakona o javnim nabavkama (Službeni list Republike Srbije Br. 124/12, 14/15 i 68/15) šaljem vam odgovore na pitanja za javnu nabavku "TRANSPORTNI SISTEM PRTLJAGA" Br. 129/2015 OP.

Pitanja:

1. Da li će Naručilac dozvoliti drugog isporučioaca sem Smiths Heinmann GmbH za rentgenski sistem i uređaje?
2. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, deo A, tačka 4, strana 7/87 dat je garantni period, za ceo sistem (TSP), od 5 godina. U drugim delovima tenderske dokumentacije kao i u nacrtu Ugovora, garantni period je naveden od najmanje 36 meseci. Koja je prava vrednost?
3. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, deo A, tačka 8.2, st. 8/87 naznačene su 4 check-in pozicije za self bag tag - drop off i tradicionalni check-in šalter, dok tačka 8.3, st. 8/87 daje 5 self check-in i self bag tag kiosk (sa integrisanom vagom za merenje težine). Mogu li pomenute ček-in pozicije biti iste? (molimo vas pogledajte predlog dole):
 - Zona 1:
 - Br. 1-7 - tradicionalni ček-in šalteri
 - Br. 8 - tradicionalni ček-in +self check-in + self bag tag kiosk (vaga za merenje težine integrisana)
 - Br. 9-10 - traditional check-in +self check-in + self bag tag kiosk (vaga za merenje težine integrisana + self bag tag + self bag drop off
 - Zona 2:
 - No. 1-8 - tradicionalne check-in pozicije
 - No. 9-10 - tradicionalni check-in +self check-in + self bag tag kiosk (vaga za merenje težine integrisana) + self bag tag + self bag drop off
 - Zona 3:
 - Br. 1-8 - tradicionalne check-in pozicije
4. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, deo A, tačka 26, st. 13/87 navodi potrebnu tehničku dokumentaciju. Da li Naručilac dozvoljava dokumentaciju na engleskom jeziku? Koliko setova dokumentacije je potrebno? Da li čvrsti format znači u papiru?
5. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo B, tačka 5.3, st. 20/87 navodi sve vage za merenje težine moraju biti kalibrisane nakon završenog instaliranja TSP uz raspoloživost kalibraže u budućnosti (svake godine). Da li će vage kalibrisati zaposleni Aerodroma?
6. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 33/87 navodi 1 radna stanica za operatere nivo 3 (3D) i 1 radna stanica za sumnjivi prtljag na nivou 3 (3D) takođe. Da li će Naručilac dozvoliti da se koristi jedna mašina za obe funkcije?
7. Ako mašine, pomenute u prethodnim pitanjima nisu iste, molimo vas potvrdite ukupan broj, lokaciju i funkcionalnost radnih stanica, kako sledi:

1 uređaj	skladište održavanja TSP
6 uređaja	rentgen nivo 2 (2D dva monitora) za operatera
1 uređaj	rentgen nivo 3 (3D) za operatera
1 uređaj	rentgen nivo 3 (3D) za sumnjivi prtljag
1 uređaj	rentgen predimenzionisani prtljag (dva monitora)
1 uređaj	rentgen nivo 2 (2D) za supervajzera (Napomena st. 38/87)
28 uređaja	ček-in šalteri

Da li će Naručilac potvrditi da svi uređaji zahtevaju 2 monitora?

8. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 35/87 navodi radnu temperature uređaja od 0 – (+40) stepeni Celzijusa u opisu, dok je u zahtevima od +5 – (+40) stepeni Celzijusa. Molimo vas razjasnite odstupanje.

9. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 36/87 navodi da opasni predmeti treba da se snime iz vise različitih uglova. Koliko uglova (najmanje) Naručilac zahteva u ovom slučaju?

10. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 37/87 navodi TIP sistem mora imati opciju za čuvanje rezultata reagovanja svakom operatera. Koliko operatera (najviše) će biti obezbeđeno?

11. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 37/87 navodi oprema za rutinsko testiranje uređaja. Da li Naručilac misli set za testiranje?

12. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 37/87 postoji nedostatak DAVNE zahteva u skladu sa integrisanim UPS uređajem za svaki roentgen. Da li je to potrebno? Molimo razjasnite.

13. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 37/87 navodi tehnička dokumentacija u ukupnom broju setova 8. Da li Naručilac zahteva da ih primi u papiru ili digitalno?

14. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 37/87 navodi tehničku obuku za najmanje 3 lica. Koliko ona treba da traje? Da li će Naručilac obezbediti prostorije na Aerodromu? Da li će Naručilac dozvoliti da se obuka vodi na engleskom? Da li Naručilac dozvoljava da se material za obuku obezbedi na engleskom jeziku u digitalnoj verziji? Kada material treba da se pošalje?

15. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 38/87 navodi obuku supervajzera u trajanju najmanje 3 dana. Koliko polaznika će učestvovati u toj obuci? Da li će Naručilac obezbediti prostorije na Aerodromu? Da li će Naručilac dozvoliti da se obuka vodi na engleskom? Da li Naručilac dozvoljava da se material za obuku obezbedi na engleskom jeziku u digitalnoj verziji? Kada material treba da se pošalje?

16. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, st. 38/87 navodi obuku operatera u trajanju baar 3 dana. Da li će Naručilac obezbediti prostorije na Aerodromu? Da li će Naručilac dozvoliti da se obuka vodi na engleskom? Da li Naručilac dozvoljava da se material za obuku obezbedi na engleskom jeziku u digitalnoj verziji? Kada material treba da se pošalje? Koji treba da bude CTB obuke, da li je već dogovoreno?

17. Da li će Naručilac dozvoliti da se objedine obuke tehničara, operatera i supervajzera?

18. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, skener za predimenzionisani prtljag st. 40/87 navodi radnu temperature uređaja od 0 – (+40) stepeni Celzijusa. Da li je to tačna vrednost? Molimo potvrdite (vidi pitanje br. 8 gore).

19. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, skener za predimenzionisani prtljag, st. 40/87 navodi brojač prtljaga. Da li to znači brojač komada prtljaga?

20. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, skener za predimenzionisani prtljag, st. 40/87 navodi automatsko skladištenje svih snimaka pregledanog prtljaga. Koliko dugo oni treba da se čuvaju?

21. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, skener za predimenzionisani prtljag, st. 41/87 navodi tehničku dokumentaciju za oba uređaja. Da li je to tačno? Ima samo 1

skener predimenzionisanog prtljaga pomenut u tenderskoj dokumentaciji (na pr. Na dijagramu toka).

22. Prema prethodnom pitanju, koliko setova dokumentacije za skener za predimenzionisani prtljag treba da se obezbedi? U papiru ili digitalno?

23. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, obuka za rentgen predimenzionisanog prtljaga, st. 42/87 navodi tehničku obuku za bara 3 lica. Koliko ona treba da traje? Da li će Naručilac obezbediti prostorije na Aerodromu? Da li će Naručilac dozvoliti da se obuka vodi na engleskom? Da li Naručilac dozvoljava da se material za obuku obezbedi na engleskom jeziku u digitalnoj verziji? Kada material treba da se pošalje?

24. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, obuka za rentgen predimenzionisanog prtljaga, st. 42/87 navodi obuku supervajzera u trajanju od najmanje 1 dan. Koliko polaznika će učestvovati u toj obuci? Da li će Naručilac obezbediti prostorije na Aerodromu? Da li Naručilac dozvoljava da se material za obuku obezbedi na engleskom jeziku u digitalnoj verziji? Kada material treba da se pošalje?

25. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E obuka za rentgen predimenzionisanog prtljaga, st. 42/87 naavodi obuku operatera u trajanju od bar 1 dana. Koliko polaznika će učestvovati u toj obuci? Da li će Naručilac obezbediti prostorije na Aerodromu? Da li Naručilac dozvoljava da se material za obuku obezbedi na engleskom jeziku u digitalnoj verziji? Kada material treba da se pošalje? Koji treba da bude obim CTB obuke, da li je već dogovoren?

26. Da li će Naručilac dozvoliti da se objedine obuke za tehničare, operatere i supervajzere sa obukama pomenutim u pitanjima 14-16?

27. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo E, obuka za uređaj otkrivanja eksploziva u tragovima, tačka 3.2, st. 44/87 navodi obuku operatera u trajanju za 10 ljudi. Koliko treba da traje obuka Da li će Naručilac obezbediti prostorije na Aerodromu? Da li Naručilac dozvoljava da se material za obuku obezbedi na engleskom jeziku u digitalnoj verziji? Kada material treba da se pošalje?

28. U vezi gornjeg pitanja, da li sertifikati treba da daju mogućnost obučavanja drugih ljudi? Molimo vas potvrdite ovu informaciju.

29. Da li će Naručilac dozvoliti da se instrukcije za održavanje uređaja daju na engleskom? Da li treba da budu u papiru ili digitalne?

30. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo G, st. 46/87 navodi zahteve za Rack. Da li će Naručilac dati opis na engleskom?

31. U Opštoj Tehničkoj i Specifikaciji funkcionalnosti, Deo G, st. 47/87 navodi zahteve za mrežnu komunikaciju Da li će Naručilac dati opis na engleskom?

32. U nacrtu Ugovora o javnoj nabavci, st. 71/87, Čl. 1 Naručilac koristi reči na vise jezika. Molimo vas dajte nacrt na engleskom jeziku.

33. U nacrtu Ugovora o javnoj nabavci, st. 71/87, Čl. 2, navodi obuku ali prema tenderskoj dokumentaciji, zahtev opisuje samo obuku za Uređaj otkrivanja eksploziva u tragovima. Molim vas razjasnite zahtev.

34. U nacrtu Ugovora o javnoj nabavci, st. 71/87, Čl. 2, navodi obuku održavanja ali prema tenderskoj dokumentaciji, nema takve obuke. Molimo razjasnite zahtev.

35. U nacrtu Ugovora o javnoj nabavci, st. 71/87, Čl. 2, navodi obuku za operatere rentgen sistema za 50 ljudi, prema tenderskoj dokumentaciji, obuka treba da traje 3 dana. Da li će Naručilac dozvoliti smanjenje broja polaznika da bi se zadržao kvalitet pružene obuke i umesto promene pomenute ovde, Isporučilac će obezbediti sertifikate koji omogućuju obučavanje drugih zaposlenih ?

36. U nacrtu Ugovora o javnoj nabavci st. 71/87, Čl. 2, data je izjava: "Obuka za operatere rentgen Sistema za 50 korisnika sa sertifikatom ili sertifikatom o obuci je uključena u cenu [...]". Molimo vas razjasnite podvučeni tekst.

37. U nacrtu Ugovora o javnoj nabavci, st. 71/87, Čl. 2, navodi da se ukupna vrednost ugovora može povećati do 5%. U kom slučaju Isporučilac može tražiti povećanje ukupne vrednosti?

38. Prema nacrtu Ugovora o javnoj nabavci, st. 72/87, Čl. 3, kakav je poslovni plan za 2016 i 2017 u vezi tendera? Koja je garancija da će Isporučilac dobiti plaćanje dogovoreno Ugovorom?
39. U nacrtu Ugovora o javnoj nabavci, st. 72/87, Čl. 5, navodi izjavu "[...] Isporučilac je obavezan da zameni oštećenu robu novom, tj. Isporuči robu koja nedostaje [...]". Molimo vas razjasnite podvučen tekst, da li "i.e" znači odnosno/što znači, gde iz konteksta bi trebalo da se koristi "ili".
40. Nacrt Ugovora o javnoj nabavci, st. 73/87, Čl. 12, navodi izjavu "[...] penali za svaki dan prekoračenja roka u iznosu od 0,2% ali više od 10% [...]". Molimo vas razjasnite podvučeni deo teksta, jer iz konteksta bi trebalo da bude "ali ne"
41. Nacrt Ugovora o javnoj nabavci, st. 74/87, Čl. 13, navodi Kupac. Ko je Kupac?

Odgovori :

- 1: Naručilac ostaje pri zahtevima datim u konkursnoj dokumentaciji.
- 2: Garantni period treba da bude minimum 36 meseci.
- 3: Raspored mora biti kao sto je navedeno u tački 3 tehničke specifikacije.
- 4: Tehničke dokumentacije mogu biti na engleskom jeziku. Potrebno je dostaviti po dva primerka svake dokumentacije. Misli se na papirnu verziju.
- 5: Nakon instalacije a pre puštanja u rad ponuđač mora kalibrisati vage. Nakon toga za kalibrisanje vaga je zadužen naručilac.
- 6: u prostoriji treba da se nalazi jedna radna stanica na nivou 3(3D) za sumnjiv prtljag, i skener sa dvostrukim prikazom za predimenzionisani prtljag (navedeno na strani 30 i 31 u KD).
7. Proizvođač uređaja za predimenzionisani prtljag i uređaja u standardu 3 za predati prtljag moraju biti isti.
- U tehničkim specifikacijama za oba tipa uređaja navedeno je da je za svaki uređaj potrebno dva monitora.
- 8: Naručilac je odredio minimalne parametre za radnu temperaturu. Naručilac će prihvatiti ponuđeni opseg radne temperature uređaja jer je veći od traženog.
- 9: naručilac podrazumeva da svaki opasni predmet treba da bude snimljen iz više različitih uglova tj. minimum 2 (dva).
10. Naručilac podrazumeva da TIP sistem mora imati mogućnost čuvanja rezultata odziva svakog operatera ponaosob za period od 12 meseci , i to za minimum 50 operatera.
- 11: Da , naručilac podrazumeva komplet za testiranje uređaja.
- 12: Da , Naručilac podrazmeva da je potrebno da rendgeni poseduju integrisani UPS uređaj.
- 13: Naručilac nije precizirao u kom obliku treba da se dostave tražena uputstva, stoga će prihvatiti bilo koji vid (hard kopi ili digitalu verziju).

14 : Naručilac podrazumeva da obuka pre puštanja u rad uključena u cenu i obuhvata :
- Technical Training - obuka osoblja za Level 1 održavanje i kontrolu uredjaja, na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), minimum 3 (tri) osobe;
- Supervisor Training - obuka za supervizore, na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), na engleskom ili srpskom jeziku, u trajanju od najmanje 3 dana;
- Operators Training - obuka za KD operatere, na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), na engleskom ili srpskom jeziku, u trajanju od najmanje 3 dana, uključujući i CBT (kompjuterski bazirana obuka) za traženu KD opremu na STI training system na ANT Beograd.

Materijal za obuku ponuđač treba da obezbedi prilikom obuke.

15 : Naručilac podrazumeva da obuka za supervizore podrazumeva maksimum 3 kandidata , da se održava na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), aerodrom će obezbediti prostoriju, matreijal za obuku obezbeđuje ponuđač.

16 : Naručilac podrazumeva da obuka za operate podrazumeva da se održava na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), aerodrom će obezbediti prostoriju, matreijal za obuku obezbeđuje ponuđač (uključujući i CBT softver).

17 : Naručilac podrazumeva da obuka za supervizore , tehničare I operatere može da bude objedinjena.

18 : Naručilac potvrđuje da je traženi opseg radne temperature za uređaj za predimenzionisani prtljag od 0° do 40°C.

19 : Naručilac podrazumeva da uređaj ima opciju brojanja prtljaga tj. da se za određeni period može izvući podatak koliko je prtljaga pregledano.

20 : Naručilac podrazumeva da je minimalni period automatskog čuvanja svih pregledanih snimljenih prikaza 6 meseci.

21 : Naručilac je već izvršio izmenu KD ge de izbrisana stavka „za oba uređaja“.

22 : Naručilac nije precizirao u kom obliku treba da se dostave tražena uputstva, stoga će prihvatiti bilo koji vid (hard kopi ili digitalu verziju).

23 : Naručilac podrazumeva da obuka pre puštanja u rad uključena u cenu i obuhvata :
- Technical Training - obuka osoblja za Level 1 održavanje i kontrolu uredjaja, na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), minimum 3 (tri) osobe;
- Supervisor Training - obuka za supervizore, na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), na engleskom ili srpskom jeziku, u trajanju od najmanje 3 dana;
- Operators Training - obuka za KD operatere, na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), na engleskom ili srpskom jeziku, u trajanju od najmanje 3 dana, uključujući i CBT (kompjuterski bazirana obuka) za traženu KD opremu na STI training system na ANT Beograd.

Materijal za obuku ponuđač treba da obezbedi prilikom obuke.

24 : Naručilac podrazumeva da obuka za supervizore podrazumeva maksimum 3 kandidata , da se održava na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), aerodrom će obezbediti prostoriju, materijal za obuku obezbeđuje ponuđač.

25 : Naručilac podrazumeva da obuka za operate podrazumeva da se održava na licu mesta (Aerodrom Nikola Tesla Beograd), aerodrom će obezbediti prostoriju, materijal za obuku obezbeđuje ponuđač (uključujući i CBT softver).

26 : Naručilac podrazumeva da obuka za supervizore , tehničare I operatere može da bude objedinjena sa obukom spomenutom u pojašnjima na pitanja br.14,15,16.

27 : Naručilac nije propisao minimalno trajanje obuke za ETD, aerodrom će obezbediti prostoriju, materijal za obuku obezbeđuje ponuđač.

28: Naručilac je u KD naznačio da je u pitanju obuka sa izdavanjem sertifikata instruktora za praktičan rad na uređaju za ostale zaposlene , što znači da je potrebno da sertifikat omogućava obuku drugih ljudi.

29 : Naručilac je već izvršio izmenu KD ge de je naznačeno da uputstvo za održavanje treba da bude na srpskom jeziku. Naručilac nije precizirao u kom obliku treba da se dostavi traženo uputstva, stoga će prihvatiti bilo koji vid (hard kopi ili digitalu verziju).

30 :Odgovor na pitanje dat je u Izmenama konkursne dokumentacije br. 31-658 od 28.04.2016. godine.

31 :Odgovor na pitanje dat je u Izmenama konkursne dokumentacije br. 31-658 od 28.04.2016. godine.

32 :Odgovor na pitanje dat je u Izmenama konkursne dokumentacije br. 31-658 od 28.04.2016. godine.

33 : Naručilac je u tehničkim specifikacijama za oba tipa rengen uređaja naveo potrebne obuke.

34: Model ugovora je sastavni deo konkursne dokumentacije.

35 : Naručilac ostaje pri zahtevu da se izvrši obuka za 50 izvršilaca.

36: Pogrešan prevod , treba da piše „with a confirmation or a certificate“ (misli se na „potvrdu“ ili „sertifikat“ o obučenosti)

37 : Ukupne vrednosti ugovora može se povećati u slučaju postojanja objektivnih razloga i saglasnošću obe ugovorne strane.

38 : Naručilac se potpisivanjem Ugovora obavezuje da iznose iz faktura za isporuku dobara plati na račun Isporočioca.

39: U engleskoj verziji i.e znači odnosno; ili.

40: U članu 12 Modela ugovora načinjena je štamparska greška „ [...] penali za svaki dan prekoračenja roka u iznosu od 0,2% ali na više od 10% [...]” treba da stoji, [...] penali za svaki dan prekoračenja roka u iznosu od 0,2% ali ne više od 10% [...]”

41: U engleskoj verziji Purchaser je Naručilac

RS
Predsedavajući Komisije:

Rasa Ristivojević
